



Р І Ш Е Н Н Я

Вченої ради Національного транспортного університету

Протокол № 1

30 січня 2025 року

Про підвищення якості іншомовної підготовки здобувачів вищої освіти кафедри іноземної філології та перекладу для транспортного комплексу України

Заслухавши та обговоривши доповідь завідувачки кафедри іноземної філології та перекладу професора Л. О. Шевчук, Вчена рада відмічає, що робота із забезпечення якості підготовки фахівців за спеціальністю 035 «Філологія» є часткою системної роботи по забезпеченню якості освітніх послуг, що ведеться в університеті під контролем ректорату, Вченої ради та деканів факультетів.

Кафедра іноземної філології та перекладу є випусковою для здобувачів освіти першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, ОПП «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)».

Освітній процес забезпечує 9 викладачів кафедри, з них 1 – за сумісництвом. Наукові ступені та вчені звання мають 56 % викладачів кафедри, серед них 1 доктор наук, професор, 4 кандидатів наук, доцентів. Кафедра викладає 47 дисциплін на факультеті економіки та права, а також факультеті транспортних та інформаційних технологій університету. Обсяг навчального навантаження на 2024/25 навчальний рік складає 5285 годин.

Ведеться цілеспрямована робота щодо забезпечення освітнього процесу навчальною та методичною літературою. Викладання усіх освітніх компонентів повною мірою забезпечено навчально-методичною літературою. За останні три роки викладачами кафедри підготовлено 4 колективних монографії, 1 навчальний посібник, укладено 1 онтологію за результатами Міжнародного проєкту PAGOSTE, 32 навчально-методичні розробки. Практична підготовка здобувачів освіти відбувається у Департаменті міжнародного співробітництва МВС України, Відділі європейської інтеграції КМДА, Бюро перекладів, Центрах іноземних мов, Центрі наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України, підприємствах логістичної, туристичної, автомобільно-дорожньої галузей, тощо.

Відповідно до вимог Ліцензійних умов щодо необхідності розвитку спеціальних знань та навичок, а також удосконалення педагогічної майстерності, кожен викладач кафедри має 4 і більше пунктів відповідності. За період 2022-2024 викладачами кафедри отримано 20 свідоцтв про підвищення кваліфікацій, пройдено 11 закордонних стажувань.

За останні 3 роки забезпечення якості підготовки майбутніх педагогів професійної освіти відбувається з урахуванням міжнародного досвіду, до якого професорсько-викладацький склад та студенти кафедри мають прямий доступ через участь у програмі Еразмус+ КА2 «Нові механізми управління на основі партнерства та стандартизації підготовки викладачів професійної освіти в Україні»: відбулися навчальні візити викладачів і проведено академічну мобільність студентів. У рамках проєкту Erasmus+ на кафедрі іноземної філології та перекладу здійснено міжнародну академічну мобільність викладачів, а саме навчальні візити до: Віденського університету економіки та бізнесу (Австрія), Університету Констанци (Німеччина), Третього Римського університету (м. Рим, Італія). Принципово покращено матеріально-технічну базу підготовки здобувачів освіти. В рамках Міжнародного проєкту PAGOSTE коштом Європейської Комісії придбано обладнання для створення мультимедійного лінгафонного кабінету.

За безпосередньої участі фахівців кафедри розроблено Стратегію підготовки здобувачів вищої освіти та Міжнародну стратегію розвитку кафедри відповідно до орієнтації ОП на міжнародну співпрацю, дотримання європейського рівня якості освіти, на основі реалізації наукової концепції кафедри, яка акумулює український та міжнародний досвід модернізації системи філологічної освіти перекладацького сектору, відповідає інноваційним тенденціям перекладознавства, є певною дорожньою картою дій, скерованих на підвищення якості підготовки майбутніх перекладачів.

Аналіз підготовки бакалаврів і магістрів філології в НТУ, проведеного під час засідання Робочої групи викладачів кафедри над модернізацією ОПП, підтвердили необхідність не тільки оновлення освітніх програм, а й упровадження Стратегії, що забезпечить якісну підготовку майбутніх фахівців з перекладу шляхом налагодження партнерських відносин із закладами вищої освіти з метою імплементації внутрішньої академічної мобільності студентів, представниками бізнесу та органами влади.

Партнерство у забезпеченні якості процесу підготовки здобувачів освіти передбачає співробітництво в ньому внутрішніх (здобувачі освіти та професорсько-викладацький склад НТУ) та зовнішніх (представники академічної спільноти та директори підприємств) стейкхолдерів. Наразі кафедрою заключено 8 угод про співробітництво. Зусилля стейкхолдерів щодо забезпечення якості освітнього процесу координує створена в 2020 році Робоча група з підтримки забезпечення якості та розвитку підготовки бакалаврів і магістрів філології, до якої, разом з фахівцями НТУ, залучено представників партнерських закладів вищої освіти (зокрема, УДУ імені Михайла Драгоманова), директорів підприємств, випускників за спеціальністю 035 «Філологія».

Про рівень успішності випускників бакалаврського рівня свідчать підсумки атестаційного іспиту за останні 3 роки: зі 146 здобувачів освіти 29,6 % склали його на відмінно, добре отримало 67 %, задовільно – 3,4 %. Для магістерського рівня ці показники відповідно склали з 21 здобувача освіти відмінно – 57%, добре – 33%, задовільно – 10%. У 2024 році було видано 4 дипломи з відзнакою, відзначено високий рівень науково-дослідної роботи здобувачів освіти.

Разом з тим, у роботі із забезпечення якості іншомовної підготовки фахівців за спеціальністю 035 «Філологія» є і невирішені питання, зокрема, гостро стоїть кадрове питання, яке може бути вирішене шляхом залучення до освітнього процесу стейкхолдерів на основі діючих договорів про співробітництво. Викладацький склад кафедри потребує посилення фахівцями з перекладу англійської мови. Необхідно зміцнювати зворотній зв'язок здобувачів освіти з викладачами з метою підвищення ефективності освітнього процесу, підвищення мотивації щодо навчання. Для збільшення контингенту здобувачів освіти за спеціальністю 035 «Філологія» необхідно приділяти більшу увагу проведенню профорієнтаційних заходів шляхом інтерактивних екскурсій, мінілекцій, рубрик у соцмережах щодо вибору спеціальностей для навчання.

Вчена рада вирішила:

1. Схвалити Концепцію розвитку кафедри іноземної філології та перекладу відповідно до визначених орієнтирів забезпечення підвищення якості іншомовної підготовки здобувачів вищої освіти на засадах компетентнісного підходу.
2. Кафедрі іноземної філології та перекладу (проф. Шевчук Л.О.) забезпечити виконання наступних пріоритетних завдань:
 - 2.1. Здійснити у 2024-2025 н.р. перегляд і оновлення освітньо-професійних програм за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти, враховуючи зміни до законодавства, вимоги ринку праці, європейські і міжнародні освітні стандарти, цілі сталого розвитку ООН, зокрема дотриманням та імплементації цих Цілей при розробці чи вдосконаленні ОП, а також особливі потреби економіки в умовах воєнного стану.
 - 2.2. Продовжити співпрацю з потенційними профільними підприємствами, установами, організаціями різних форм власності щодо залучення стейкхолдерів до освітнього процесу та посилити профорієнтаційну роботу із загальноосвітніми закладами (гімназіями, ліцеями).
 - 2.3. Привести у відповідність тематику кваліфікаційних робіт до вимог Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти.
 - 2.4. Посилити підготовку до акредитацій ОПП «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» для першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти протягом 2024-2025 н.р.
 - 2.5. Координацію зусиль щодо підвищення показників якості іншомовної підготовки фахівців між кафедрою іноземної філології та перекладу та іншими кафедрами університету, які задіяні у підготовці здобувачів освіти.
 - 2.6. Посилити публікаційну активність викладачів кафедри, особливо у виданнях, які індексуються у міжнародних науково-метричних базах.
 - 2.7. До 30.06.2025 р. розширити каталог вибіркових дисциплін орієнтованих на підвищення формування іншомовної компетенції здобувачів освіти.
 - 2.8. До 15.06.2025 р. оновити ОПП та Навчальний план за спеціальністю 035 «Філологія» з урахуванням діючого Стандарту підготовки бакалаврів і пропозицій Робочої групи з підтримки забезпечення якості та розвитку підготовки бакалаврів і магістрів філології НТУ.
 - 2.9. До 31.08.2025 р. сформувати кадрову пропозицію щодо викладачів за ОПП «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» першого (бакалаврського) та другого (магістерського) освітніх ступенів.
3. Навчально-методичному управлінню університету (проф. Токіну О.П.), кафедрам університету забезпечити контроль відповідності викладачів вимогам пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та інших видів діяльності кафедри.
4. Відділу забезпечення якості вищої освіти (проф. Харченко А.М.) та завідувачі кафедри іноземної філології та перекладу (проф. Шевчук Л.О.), забезпечити планову роботу з підготовки кафедри до акредитації освітніх програм.
5. Контроль за виконанням рішень покласти на проректора з навчальної роботи та міжнародних зв'язків проф. Харуту В.С.

Голова Вченої ради

Секретар Вченої ради



Микола ДМИТРИЧЕНКО

Олександр ІВАНУШКО